Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾叁年
加拿大華文日報之先導者創辦於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

（零售每份一毛）

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美基各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

◁本市天氣▷

今晚明天
繼續天晴嚴寒
高溫度 三十五
低溫度 二十五

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
域多利	四十	二三	多朗度	三八	三三
錦碌	三二	下五	滿地可	三六	三二
卡拉利	下八	下十九	三藩市	五七	四九
點問頓	下二	下二四	舍路	四十	二六
溫地辟	下六	下二十	紐約	四二	三四

大漢公報
The Chinese Times

元月六日小寒 廿一日大寒 JANUARY 10 1963
歲次壬寅年十二月十五日
新聞紙第式拾肆卷第二一五號第壹頁

Thursday
中華民國五十二年
公元壹九六三年
元月十日
星期四
Vancouver 4, B. C. Vol. 24 No. 215 Page 1

印度仍然反對中共之提議
中印可能長期鬥爭
因中共雖主和平印仍强項

印京。新德里九日美聯社電。印度外交部於星期三日報告。印度反對中共之提議。中共宣停火撤退後。印度軍隊應該離開喜馬拉亞山地區。

中共之提議係於去年十二月二十日。由中共總理周恩來致印首相尼赫魯之信中提出。而印度首相之覆信。係於今年一月一日發出。而外交部於星期三日始作公佈。

中共實行撤兵之提議後。而在東部邊境中則仍然繼續控制該地區。但是在東北邊界線方面。則撤退。直至現在印度軍隊仍未派軍收復該東北地區。

▲和平解決邊爭提出三項建議

據北京政府一九六二年十一月廿一日零時。在北京發出中華人民共和國政府聲明會中。響應中華人民政府國務院總理周恩來之呼籲而指出。中國政府仍然保存和平解決中印邊爭之立場。而提出下列三項建議的實現。

一。於本聲明發表之次日。即一九六二年十一月廿二日零時起。中共邊防部隊。在中印邊界全線停火。

二。於一九六二年十二月一日起。中共邊防部隊將以一九五九年十一月七日存在中印雙方之實際控制線後撤廿公里。

在東段。中國邊防部隊雖然至今是在傳統習慣線以北之中國領土上進行自動反擊。但仍準以目前的駐地撤回到實際控制線。即非法的麥馬汗線以北。并且以這條線再後撤廿公里。

在中段及西段。中國邊防部隊將以實際控制線。撤廿公里。

三。爲了保證中印邊境地區人民之正常來往。防止破壞份子的活動和維持邊境的秩序。中共將在實際控制線本側的若干地點。設立檢查站。在每一個檢查站配備一定數量的民警。中共政府將經過外交途徑。把上述檢查站之位置通知印度政府。

▲中共仍然主張和平解決邊爭

據中共總理周恩來十月廿四日致尼赫魯之信中。極度指出。中印之首次邊界係由英帝國之遺毒。而印度繼續此種之遺毒而來。但是周恩來指出。中國仍然本和平解決之立場來解決邊界。

彼在信中提出下列三項建議：

一。雙方覺得中印邊界問題必須通過談判和平解決。在和平解決前。中國政府希望印度政府同意。雙方尊重在整個中印邊界上存在於雙方之間的實際控制線。雙方武裝部隊以這條線內撤廿公里。脫離接觸。

二。在印度政府同意前項建議的情況下。中國政府願意通過雙方協商。把邊界東段之中國邊防部隊撤回到實際控制線以北。同時在邊界之中段及西段。中印雙方保證不越過實際控制線。

有關於雙方武裝部隊脫離接觸和停止武裝衝突事宜。由中印兩國政府指派官員談判。

三。中國政府認爲。爲了謀求中印邊界問題之友好解決中印兩國總理應再一次舉行會談。在雙方認爲適當時候。中國政府歡迎印度總理前來北京。如果印度政府有所不便。中國總理願意前往新德里。進行會談。

▲尼赫魯要實行其印度之要求

印首相尼赫魯早已指出。印度已經對於中共之保證不加信任。故此除非中共採取行動。實行印度之要求。否則中印邊界之爭。可能會作長期之鬥爭。而不會立刻停止。

蘇聯極力擁護英國係一強國

英京。倫敦十日美聯社電。星期三晚莫斯科電台

齊生指出英國爲二等國之言論。

蘇聯之時事評論家施典氏謂。彼本人對阿齊生之言論不加信任。而蘇聯人民亦與我同感。

彼謂。上月前美國務卿很清楚地指出若干人物。企圖令到英國進入二等國家。故此無權來作獨立政策。

施典氏謂。蘇總理克氏本人。亦指出英國仍然爲一個大國。

美蘇時常接觸希望打破冷戰

華京。華盛頓十日美聯社電。華京官員們今日表示出。美蘇間之高級官員時常接觸以會議。極有希望而能够打破美蘇間之冷戰僵局。而令到東西方關係有了改善。

森比被軟禁後終向聯國低頭

剛果。千省伊城路透社電。森比省長。在聯合國宣佈軟禁不久之後。而於今日向聯合國低頭。而下令彼等之軍隊准許聯合國軍自由進入千省軍隊之領土。

於星期二日。彼對記者發表。倘若聯合國軍仍向彼之最後堡壘高維斯城進攻。則彼之軍隊會實行焦土政策。

紐約聯合國。當局於聽到此事後。立刻下令將森比氏軟禁。因當彼赴伊城之目的係商議和平統一剛果事宜。

今日聯合國軍。與森比氏一同分乘車出伊城。沿途進入千省軍隊領城。森比氏命令其軍隊。切勿進攻聯合國軍。及准許聯合國軍自由進出。

克氏離開蘇京赴華沙及柏林

蘇京。莫斯科九日美聯社電。莫斯科電台廣播

晚離開此間。赴華沙及柏林。

該廣播謂。蘇總理克氏係由波蘭政府邀請訪問華沙。然後始由華沙赴栢林。參加下星期二日在柏林舉行之東德共產黨第六屆大會。

由於蘇總理克氏之親自參加東德共產黨第六屆大會。西方觀察家認爲東歐共黨。以及若干其他共國。包括中共在內。派遣彼等之元首們參加。而舉行一次共黨集團之高峯會議。

西方觀察家認爲中蘇間之理論分歧。已經達到表面化之外。故此希望藉此而在會議中調停兩大國之分歧。而再度回復到團結一致之地位。

然而直至現在。中共方面是否派遣彼等之元首赴栢林。仍未見公佈。

美總統昨會見蘇聯副外長

美京。華盛頓九日美聯社電。美總統堅尼地今日會見蘇聯之副外長顧氏。而成爲古巴危機正式終結後第一次之美蘇高級人員之會議。

今日蘇副外長於下午會見美總統。而於星期四日中午在美國務院參加午膳後。而與美國務卿羅斯克談話。

美國當局謂。此次並未有固定之題目來討論。而相信係與古巴問題有直接之關係。

在主要之目的。係企圖能够獲得美蘇英間之禁止核試條約。因爲美國官員相信。中蘇間之分裂。很可能會令到蘇聯同意核子禁試條約。

美總統堅尼地於星期三晚。在白宮會見蘇聯副外長顧氏一小時。而顧氏會於數日之內。返回莫斯科。

在離開白宮之前。顧氏對記者謂。彼來此係應總統之邀請。來此討論兩國間之問題。

白宮新聞處長謂。兩人在和平及誠意之氣氛下談話一小時。

第一批蘇戰機已在運印途中

印京。新德里九日路透社電。此間政府官員之消息謂。第一批蘇聯米格廿一式之噴射戰鬥機。已經在運印途中。

此批相信係有四架米格廿一式噴射機。而在蘇受訓練之印度飛行員亦同時返回印度。而因蘇聯機師學習完畢之後。便駕駛該四架蘇聯噴射機。

蘇聯同時同意協助印度建立製造米格式機工廠。而工廠廠址已經選出在印度東部及北部。

▲兩加運輸機在印度服務

布運輸機。已經抵達印度。作爲美國軍事援助印度打擊中共之一批。

該兩機係由印度在美國飛行員將之飛返印度。此等機係用來運輸印軍及武器。赴喜瑪拉亞戰場。對付中共之用。

美國方面。向加國之第哈維蘭飛機公司定製多架。但是因爲印度之緊急需要。乃將該兩機交給印度。

至於印度付款問題。現在仍在商議中。

西藏現在變爲巨大軍事營地

印京。新德里九日路透社電。一名印度司令部長顧馬星謂。西藏現在已經變成爲巨大之軍事上營地。用來作爲中共擴立領土之總部。

彼謂。西藏已經有了大量之中共軍隊。準備隨時發動大戰侵畧印度。

中共報章均作社論
維護毛澤東之詞句

中國。北京路透社記者阿當氏報導。星期日此間中共所有報章均以巨大篇幅來作社論。維護中國共產黨主席毛澤東之著作詞句「帝國主義者及所有反動派係紙老虎」。同時。反對國際共產運動抨擊中國之變節主義者及右派之機會主義者。

此項社論。係各報章從未發行之紅旗什誌中指出。而此間之外交界人士。認爲此文章係爲中國共產黨保衛中國共產主義路線之最強烈言詞。

此篇社論。係達到三萬言之長篇文章而指出。中國共產黨當局保持此種辯論之正確。

自從中蘇因爲黨理論分裂及辯論之後。便時常指桑罵槐般互相攻擊。

當中共指控蘇聯及蘇總理克氏之時。必定係指控南國及總統狄圖。而當蘇聯指控中共之時。必定係指控阿爾本尼亞及其領袖。而避免了公開之指名責罵。

△強大力量係人類力量而非核彈

中國共產黨主席毛澤東。早已指出美國係爲紙老虎。而蘇總理克氏。於最近提出美國這個紙老虎。係有核彈牙齒。

今日之紅旗社論謂。西方帝國主義者。時常以彼等有了核子彈武器來威脅及干涉世界人類之自由及彼等之決定。但是帝國主義者雖然有了核子武器。然而不獲得人民之支持。仍然免不了陷入崩潰之地位。此種崩潰。係無法可以避免的。

該社論謂。決定人類命運之主要因素。係由人類自行決定。而並非由於任何武器所決定。世界上最強大之力量。係爲人類之力量而非核彈。

帝國主義者。現在時常以核彈武器來干涉人民之意志。及威脅人民之自由。然而革命人民之心目中。帝國主義此種行爲。只係一種外強中乾之紙老虎。終會用廣大人民所唾棄。

△中共之主張和平共存係要有限度

西方國家時常報告。中國共產黨係主張共產主義與帝國主義不能避免一戰之說。而蘇聯則認爲共產主義可以和帝國主義和平相處。而引起了中蘇間之黨理論分歧。

中共爲一個好戰國家。係爲西方國家之名詞。可是。從另一個角度來看。中共仍然繼續主張和平共存。而此種和平共存。係有限度。而不能犧牲一切而獲得和平共存。此種和平共存。只有令到人民受到苦難。

中共認爲古巴危機之處理。爲危害了古巴人民之利益而成功。故此中共對於蘇聯此種行爲。覺得不對而加予批評。

可是蘇聯指出。因爲此次古巴危機事件之解決。不但避免了世界核子彈大戰之危機。而且亦保存了古巴之安全。

此種種原因。係令到中蘇間之黨理論分裂之主要點。

北極寒風吹來今晚更冷

昨晚起。因爲北極之寒風襲擊卑詩省。而令到卑詩省內陸溫度降落至零度下卅五度。而此種寒風亦於今晚襲擊亞省及其他地方。溫度會更加下降。

今晨之溫度係約在廿度左右。而今晚可能降低十度。比較昨晚更爲寒冷。而此種天氣可能繼續兩天。始再有變動。

天氣報告謂。北極寒風現在仍然由山區方面向卑詩省移動。故此今日下午之氣候更加寒冷。

在卑詩省內陸方面溫度多數在零度之下。而片時佐治方面今晚可能達到零度卅五度之下。

市警搜捕五名放火男女

市警今日搜查包括一名女孩之五名少年。因爲該五名青年。曾經企圖在添巴頓初中學校放火。幸而救火人員及早抵達。而將火種熄滅。而未釀到破壞性之悲劇。

據附近之居民謂。兩名約十八歲青年。在學校點火。然而彼等能够逃避居民之監視。及警察之包圍而逃亡。

又警察現在搜查。兩名童子及一名女孩。相信均係十三歲左右。因爲彼等企圖用錐子等打破窗門而進入溫地米亞學校。

當警察來臨之時。彼等亦逃去無踪。

假冒聖誕老人劫銀行賊被捕

滿地可訊。此間警察在法院門外。將兩名重要之證人捕獲。及一名在醫院之證人捕捉。而企圖解決廿七日前在此間聖誕老人劫掠銀行殺死兩名警察之案件。

該兩名係携有手鎗而在法院外捕人。而在醫院之人。現在係罹換了而醫治。自從聖誕老人劫銀行之後此間警探們日夜不停來調查此案企圖將之解決法院並未定日期來作審訊

仍調查大學生政治行爲

加京。奧太瓦訊。大學職會之報章謂。加騎警現在仍然在大學園地之內查問學生之政治活動之行爲。大學原本係爲一個最高研究機關。而合法之政治活動係絕對自由。而加騎警實在不應作此種政治活動之調查。

覃臣昨訪金門

台北八日美聯社電。加國社會黨領袖覃臣氏及麥德士。於今日飛往國方控制下之沿海島嶼金門島訪問四小時。然後離開金門。而飛往台南視察工業之設立。

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時祖國貨品
正沙田柚 青皮大蕉
台灣大柑菓十五日到步
冬節年節
送禮佳品
油糖海味
應有盡有
新行情部印備
函索即行奉上

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。皆然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

溫高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

大帮唐山水貨抵步
沙田蜜柚 泮塘蓮藕
佛手白菓 大肉生薑
桂林馬蹄 沙坪粉葛
芋仔 芋頭 大肉沙葛等等
牛肉干 臘腸 臘鴨
精製 瘦火肉 叉燒 火鴨 發行

寄銀往外國
請利用滿地可銀行
世界通用之銀票

寄銀往國外者，請利用滿地可銀行世界通用之銀票爲最理想，如欲寄滙美金出五百尺起。付往國外親屬或朋友，有關生意事項者，手續簡便，快捷妥當。

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

特載要聞

李啓在未被捕前已有準備
暗將欵項交梅姐
在某銀行開戶口

△被凍結後即無錢 聘請律師辦理保釋

香港訊。野狼李渭之父李啓。自被警方引用遞解外人條例羈押後。至今已有多天。警方一直對他仍在偵詢中。並未辦手續將他遞解。但偵詢及搜集證據工作。仍在積極進行。且牽涉到堅嫂。燦嫂和梅姐。連日來。這三狼家屬都要到警察總部接受問話。至於所詢問的內容。警方保持高度秘密。不予透露。一般推測。此可能與三狼遺下的財產有關。

前日中午。警方突然採取行動。由警方一名高級人員。到中區某銀行。調見該行的主事人。經商談結果。該行的主事人卒同意暫將該戶口凍結。據說被凍結的戶口。存欵有數萬元。這是李啓在未捕前。從一間銀行中提出。而交與梅姐。吩咐她在中區某銀行內開設新戶口存入的。究竟李啓在其子李渭服刑之後，因何將欵項從原存之銀行轉過另一家銀行？此事由李啓一人之外。外人亦難獲悉。但李啓自被捕後。一度欲求見梅姐。籌取欵項聘請律師辦理保釋手續（消息已刊日前本報）。但自日前之存欵戶口被凍結後。李啓欲聘請律師也已無錢。

據外間傳說。自三狼被判死刑之後。警方人員對三狼遺下的資產即曾暗中調查。本報亦日曾導警方調查李啓財產一事。據傳說中謂。經過調查。發現李渭與倪秉堅除了置有物業之外。還有現欵。李渭買的屋。有一層樓是用他的母親的名義爲業主。至於現欵，若干？在誰手上？。亦爲警方調查對象。而倪秉堅之妻堅嫂。亦置有物業。三狼之中。僅黎燦未買樓。他所存者均爲現欵。在黎燦被捕時。警方除在他家內一個小孩子的玩具底下搜出現欵萬餘元外。又將他在銀行的戶口凍結。雖然如此。但其後燦嫂仍有現欵數千元被老千騙去。且曾一度這欵項與堅嫂發生口角。纏上警署。堅嫂指她恐嚇，結果兩人被解到庭審訊。

被判爲保 外傳由此時起。警方便開始調查她們究有多少現欵。

「堅嫂燦嫂梅姐三人

連日均被傳往問話

至詢問內容警方保持高度秘密

至於梅姐 據說在李渭伏法之後。她便將李渭生前送給她的財物。全部送往慈善機構、。她說這是替李渭贖他生前的罪過 但究竟李渭送給梅姐的財物有限。因此警方人員也要着手調查李渭的財產，據說李啓被扣留後。警方也曾查問過他的財產來源。

昨天已有十天。警方對於偵詢他的工作。已告一段落。目前其目標轉移於三狼家屬身上。據說連日來。燦嫂。堅嫂及梅姐。均被傳往警察總部問話。其問話內容雖無透露。但外間推測。可能是李啓被扣留及三狼生前的事情所牽連。

昨天曾有一婦人。往探李啓。警方人員亦准她相見。據說李啓曾吩咐這婦人。着她往電台和某茶座代領日前薪金。李啓說他曾在那裏工作。但未領過錢。囑那婦人往代領。大概有六七百元。他請那婦人照顧其妹及梅姐。

錫蘭女總理
臨走談和平

香港訊。錫蘭總理班達蘭尼克夫人。昨十二月三十日。自尖沙咀乘中共派來專車前往廣州。轉程飛中共首都。俾提出解決中（共）印邊境糾紛。

她臨登車前。以書面談話交新聞記者發表。說明一本人代表不加盟亞非六國會議。對訪問中（共）國及印度。在這些訪問中。本人將向上兩國的總理提出若干建議。給他們考慮。這些建議是代表最近參加可倫坡會議六個不加盟國家的共同思想。

本人帶去的各項建議不論在任何意識上說。是無意籍以解決中（共）國與印度間的邊境問題的。但我們深信。這些建議自然會有助於談判的基礎。使這兩個國家參加會議。這是本人這次任務的主旨。

……未完……

Chinese New Year Festival Tour
Via Canadian Pacific

往香港 過新年

台港兩地新年最爲高慶。本旅行社爲利便僑胞起見。特由雷根君主辦領導沿途觀光日本台灣香港
㊀期訂於壹九六三年元月十六日起程
㊁乘太平洋豪華噴射機
㊂全部觀光旅費膳宿及來回機票等壹千壹百七十元加幣即美金一千〇八十元
歡迎僑胞參加。請早駕臨掛號。以便協助辦理出入口旅遊手續
行程簡章 函索即送

加拿大雲高華 環球旅行社謹啓

WANKOW TRAVEL BUREAU LTD.
Phone: MU. 4-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

本店經售
圖書雜誌
錄音唱帶
歡迎COD
目錄印備
函索即寄

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。

巴黎飱館仝人啓
Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.

中華民國五十二年
點城民治黨職員表

正主委 馬炳林 副 黃燕世
執行委員 馬炳林 黃燕世 馬宗禹
馬昌枝 廖華帝 馬振華
馬炳輝 馬爲禮 鄧國德
候補執委 劉慶厚 黃傳達 朱植儒
監察委員
正監察 黃寬 副 林三合 余仲維
監察書記 朱植儒
候補監察 朱德焜 朱炳光 馬頌俊
書記 馬炳輝 副 余鏡普 陳少鑾
財政 馬振華 副 梁潤餘
外交 馬宗禹 副 陳勝焯 馬頌俊
李廣時
慈善 鄧國德 副 黃傳達 馬成安
調查 廖崇慧 副 謝汝剛 馬榮新
宣傳 馬爲禮 副 謝棠 馬英燦
核數 劉慶厚 副 黃炳熙 黃棠
催收 周瑞炳 副 吳華燦 朱金鈿
評議 全體黨員

達權社職員表

社長 馬昌枝 副 馬炳林
議長 朱植儒 副 林三合
書記 劉慶厚 副 馬華烈
財政 馬振華 副 黃燕世

外交 馬昌基 副 李廣時
監督 黃寬 副 林三合

實業部職員表

總理 馬宗禹
董事 馬振華 黃燕世 馬昌枝
馬炳林 鄧國德 馬炳輝
劉慶厚 馬榮新 黃傳達
候補董事 謝棠 馬爲禮 朱德焜
財政 馬振華 副 黃燕世
書記 馬榮新 副 司徒慶厚
外交 馬炳林 副 陳勝焯
監督 鄧國德
核數 馬頌俊

民國五十二年
達權社 雲洪達 實業部職員表

總理 王華進 書記 簡國安
財政 趙榮義 外交 林伯勝
監督 陳卓彬
董事 周玉生 梁啓新 伍澤濂
吳一平 呂定國 林文振
李顯榮 雷紹賓 余喜
黃敦灼 林福侃 簡建平
劉捷予 關邦健

民國五十二年
片市魯別民治黨
職員表

主委 黃如祿
執委 林寬有 馬軒本
李世燈 李煦
外交 鄺錫添 譚錦銓
財政 林其進 黃如祿

秘書 黃漢石 周炳坤
監察 周瑞選
慈善 鄭培裕
宣傳 李煦
核數 陳宗餘
庶務 林有
評員 黃辰炎 周家柿 鄭培裕
馬連 黃瑞祥 林遇得
周勵堂 周徤生 司徒德銓
梁榮安
黨員全体

民國五十二年
片市魯別達權社
職員表

社長 馬軒本 李煦
議長 黃如祿 鄺添
監督 周瑞選 馬連
書記 周炳坤 黃漢石
外交 鄭培裕 鄺添
理財 黃秀玩 林德仲
幹事 梁榮安
社員全体

片市魯別民治黨 達權社
鳴謝一九六二年經費

工餘館廿六元 何發祥 李漢生 每九元
伍文 李煦 每六元 何登連 余隨時
林時仰 黃鵬 林寬有 每五元 宋旺
廖造喜 每四元 黃辰炎 譚錦銓
林遇得 每叁元 梁榮安弍元五
李湖 黃如祿 司徒德銓 周徤生
黃瑞祥 馬軒本 周勵堂 每弍元

同琵琶子愉快飛東方

日航侍應生中村琵琶子小姐。能令乘客一登 DC-8 JET COURIER 噴射機。即覺身在東方。其溫文東方招待。以中西美味食品奉客。照料兒童。使人人滿意。
日航經濟位及頭等位。均愉快舒適。票價與各大航空公司同。且特點爲樂於服務。個人招待週到。班期利便。
日航又有特別利益。使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友。或再停檀香山。只付由西北飛東方票價。全不加費
三藩市羅生埠每日下午皆有班機飛東京。羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京。每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司。復有最好聯繫轉飛香港。台北。或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN AIR LINES

選論

從經濟角度上看美國强盛的原因

道生

第二個因素。就是美國所生產的財富。叫得廣泛和公平的分配。因此。美國已成爲一個充滿着中產階級人民的國家。美國大部份人民都有自己的住宅。汽車和電話。工人的地位。也經歷了一個革命性的改變。最能夠說明這個改變的。是前任美國經濟合作總署署長霍夫曼所講述的一個事例。一九四五年。他是斯刁貝克汽車公司（STUDEBAKER CORPORATION）的總裁。對日戰爭勝利後不久。工會的領袖便向他提出了一個前所未有的要求。他們對霍氏說：「現在戰爭已經結束了。你能不能給予斯刁貝克的工人以優先的權利。讓他們購買戰後生產的第一批汽車呢？」那時該公司的職工共有一萬三千多人。其中一萬人已經送上定購新汽車的定單。

然而。那時戰爭剛剛結束。民用生產尚未完全恢復常軌。所以霍氏對於職工的要求。未便加以接納。因此。該公司的職工們還是要和其他無數渴望新汽車的美國人一同等待。依照定單的次序配購。今天。美國大多數的工人不僅有了汽車。而且還擁有各種公司的股票。如果這算是資本家的話。那麽。美國大部分的人都是資本家了。

美國經濟力量的第三個因素。是美國人民對於自由競爭的熱烈擁護。這不是他們喜歡不喜歡的問題。事實上。須要競爭的人。也許沒有那一個是真正喜歡競爭的。然而。競爭可以產生進步。進步可以促進全國人民的利益。所以美國人民對於自由競爭。無不一致支持。

第四個因素。對於美國的經濟革命也有非常重要的影響。這就是美國的經濟政策是由多數人決定。而非由少數人決定。多數決定是以大多數人的利益爲依歸。少數決定則以少數人的利益爲根據。在舊式資本主義國家和現在的共產主義國家中。一切均由極少數人決定和壟斷。這種制度。也不能與美國的經濟制度相比擬。

另一個因素。是美國無數義務工作團體。社會上所發揮的功用。美國人是具有充分合作精神的民族。他們除了職業上的工作之外。平常還要參加幾個社會上的公益團體。羣策羣力地去促進社會的公衆福利。這種合作精神和義務團體。使美國的社會成爲了一堅强的社會。在經濟方面所表現的。就是商人能夠互相合作。以造成更好的市場。

以上五個因素。曾經在美國經濟制度的演變中。發揮了重大的作用。美國在經濟上之所以能夠保持強盛與繁榮。雖然還有很多其他的因素。但以上五種。却是其中的主要原因。【續完】

域多利中華會館
爲醫院籌欵成績輝煌

城訊。本埠天主教聖祖叶醫院。以地方不敷應用。于去年發動擴建計劃。曾函請本埠中華會館協助其募捐善欵。會館當局業經完成使命。成績輝煌。計共捐得善欵三千一百四十四元。日前由主席李毓芬。監督關祝華。學務主任雷裕益。携同該欵及捐欵名單送交該院。親自交與該院主任接收。蒙該院當局設茶會招待。諸多獎飾。謂我華人樂善好施。爲仁不讓。深爲感謝云。

現將該捐欵名單公佈以后。以資表揚。

雷沛鍔行公司捐一千元。

雷裕益。百元。

振農發行公司　百元。

李業森。域多利農產每捐一百元。

茂利公司李惠全。麥京駁玻璃屋李惠賢。埃維恩玻璃屋李華鈿　裕綸公司。來勝館岑漢。劉光教。林穰秋夫婦。林穰穩夫婦。趙氏建築公司。台山寧陽總會館每五十元。

趙九洪四十元。周逸經。賓路餐館。黃活光。高福祺。花非菓店。吳松生每二十元。吳氏貨倉二十五元。溫哥華菓店十五元。

劉常柱。雷惜餘。余餘。國民黨分部。三記菓店。李華湘。馬炳耀　黃保華。劉學[illegible]。周和。李毓斌。李豪伯。晉什菓店。何匿果店。湯氏夫婦。林穰秋夫人。林忠。陳然秋每十元。

五元者計有。興隆。盧金勝。瑞華。閒園。梁祖勝。雷照南。黃什兄弟果店。鄧子才。湯佐治。李役。余浩。陳誠。萬育堂。關國魂。李振雄。永生隆。劉海六人。馬炳才。杏芳。周蔭棠。李焯康。牛財。劉光怡。昆利。馬豪。滙牛源。李猷廣。余超平。益豐。竹園。巴拿馬。歌頓。南垂。黃瑪麗。黃勝。尹寶信。李生。余滔池。福蓮。余兆欽。京奇果店。周氏果店等。

五元以下者爲數甚夥。恕不照錄。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【拾捌】

金庸著

第二回　午夜驚變

得知李氏正在前面。

他縱馬快馳。忽聽得道旁密林中一個女人聲音破口大罵。急忙兜轉馬頭回來。又用矛尖撥開叢樹。果見兩名兵士按住了李氏。欲圖非禮。楊鐵心更不打話。一矛一個。登時戳死。李氏頭髮蓬亂。全身都是灰土。楊鐵心把她扶上坐騎。兩人同乘。回馬再去找尋妻子。奔到與包氏分手的地方。四下闃無人跡。此時天色微明。他下馬察看。只見地下馬蹄雜沓。尚有人體拖曳的痕跡。想起妻子又被賊官兵擄去了。

楊鐵心一躍上馬。雙足在馬腹上亂踢。那馬受痛。騰身飛馳。趕得正急。忽然道旁號角聲響。衝出十餘名黑衣武士。當先一人舉起狼牙棒。一棒往楊鐵心頭上砸將下來。楊鐵心舉矛一格。還了一矛。那人回棒格擋。只見他棒法嫻熟。招數却甚爲奇特。似非中原武家所用的家數。

楊鐵心以前與郭嘯天談論武藝。知道當年梁山好漢中有一位霹靂火秦明。狼牙棒法天下無双。但除他之外。中州武林豪傑使用這種兵刃的向來極少。因狼牙棒分量沉重。非有極大膂力。不易運用自如。近年來金兵中將官却用的甚多。由於金人生長遼東苦寒之地。筋骨強壯。愛用這種沉重兵器。當年金兵入寇。宋朝文武不顧百姓　紛紛逃避。老百姓氣憤之餘　忽然說起笑話來。某甲道：「金兵有什麽可怕。他們有一物。咱們自有一物抵擋。」某乙道：「金兵有金兀術。」甲道：「咱們有韓少保。」乙道：「金兵有拐子馬。」甲道：「咱們有麻扎刀。」乙道：「金兵有狼牙棒。」甲道：「咱們有天靈蓋。」那天靈蓋是每個人頭頂的腦門。金兵用牙棒打來。宋人百姓只好用天靈蓋去抵擋　笑謔之中實在含有無限悲憤。

且說楊鐵心和那使狼牙棒的鬥了數回合。心中越來越疑心。瞧他招術。明明是金兵將官。怎麽忽然在此出現？又鬥數回合。奮起神威。一矛把那將官刺下馬。餘兵大驚。發喊逃散。

楊鐵心轉頭看視騎在馬後的李氏。瞧她在戰鬥中有未受傷。突然叟的一聲。樹叢中一箭射出。楊鐵心不及避。這一箭直透後心。李氏大驚。叫道「叔叔。怎麽了？」楊鐵心心中一涼：「不料我今日畢命於此！我死前先得把賊兵殺散。」

中華民國五十二年
穩寧民治黨職員表

執行委員　李發良　張惠介　李鎭　李兆權
趙槐　周仁佳　李大　羅世秀
黃兆强　麥保　陳根源　潘球
蘇容節
候補執行委員　陳球
監察委員　李進來　梁成　黃樹森
呂敖　岑如
監察長　李進來
監察書記　梁成
候補監察　劉孔氏　黃偉
執行委員正主席　李發良　副　張惠介
正秘書　李兆權　副　趙槐
科員　羅植　鍾銳　馬康
正政財　李鎭　副　麥保
科員　羅華俊　余德儀　李奕祥
正外交　周仁佳　副　黃兆强
科員　周仁仲　李振欽　吳榮超
總務　李大　副　李祐昶
科員　羅錦安　何金爵　梁永巖
組織　羅世秀　副　廖寬德
科員　黃金鐺　梁煥　李祥實
文教　潘球　副　李榕根
科員　黃福添　簡年　李家麟
生產　陳根源　副　潘英
科員　黃發長　黃平　馬光球
宣傳　麥保　副　蘇桐
科員　黃漢　呂鴻彭　梁邦穩
訓練　蘇容節　副　呂全
科員　馮榮順　余冠毅　馬昭豐
評議　全体黨員

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賓路銀行

凡股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小偷危險甚大。爲保護此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代爲保管。年費僅收一元。你不須懸寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。

最近
加赤在港找換—五三六寸
美赤在港找換—五七弍寸
今日香港滙價　每百壹十九元零五

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

大批聖誕送禮佳品，琳瑯滿目，不勝枚舉，陳列店中，歡迎參觀。

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St. At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔宏開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU壹-壹〇三〇

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時惠臨
僑胞光顧
格外歡迎

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
總批發　加拿大

每飯不忘中國詒厥齋燕酒廠出品
香加皮酒。正牌毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參膏
虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白橘。舊三蒸。半楓荷。
三蛇。蛤蚧。蟀發鵝。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同濟堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△消毒丹新舊惡症合用　足料每罇十二元五　雙料廿三元
△跌打風濕擧腰膏　每打八元　每張八毫　△周齒露　止痛
新到德國氣喘。氣少。緊促。肺病專藥　每壹元八五　除患
▽觀音健腦補血良藥　每瓶四百五十克　三元式毫五
△實效跌打藥酒〔〕內外用大瓶一元六毛〔〕小瓶八毛五仙
△皮膚掃毒素　△掃毒丹　△人道復興丸。目錄備索。
代售處　雲埠富利　域埠福安樂
周岱英寓內
問証購藥　立刻答覆

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

緬夾佐治街懷亞德藥房啓
你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。兩個月量數。僅須式元式毛五仙。

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C　MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。懇顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜　星期美点
著名鹽鷄　豉油鷄王
經濟時餐　上湯雲吞
粥粉麵飯　終日供應

鍾銳園
JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.
稽市農埠
本園土產
上等瓜菜出市
大肉召菜
老身冬瓜
靚白菜干
靚耶菜
耶菜耳
大小交易　特別計平
所有寄費　買者自理

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
兼售 眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險
汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委託
竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 3-1087 MU 1-0493
工場 1795 Beach Ave.

伯鰲影相舘
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

廣濟堂廣告
關於林弼臣跌打風濕葯酒久已馳名茲因葯料飛漲迫不得已暫將價目增加以資彌補如小罇沽一元大罇者弍元由元月一日起特字佈告週知倘蒙賜顧無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌打外科

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

襟孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

霍桑探案

※……→「程小青著」←……※

▲珠項圈

我又在他家門口當面瞧見他一次。才確信這個人完全沒有錯誤。

後來我特地派了兩個人——一個就是金聲。守在青雲路溫律師事務所外面。另一個是我向張實全借用的。名叫徐虎。守在車時傑的寓所門外。叫他們隨時把車時傑的踪跡報告我。直到今天晚上。那金聲打電話通知我。時傑同了一個男子進卡洛頓去了。

我認爲時機已到。便把我早先預備的計劃實施出來。你想我們這一次的遭遇。如此結束。可也滿意了嗎。

我不禁拍着霍桑肩膊。笑曰：「老友。我眞十二分佩服你。不過這一次的舉動。那車時傑因着項圈的歸還。當然會知道出於我們的報復。那末。他如果來找尋我們——。」霍桑忽阻止我曰：「你放心。我原是要他知道才這樣幹的。我們同樣不負法律上的責任。你不用憂得。唉。這不是你的寓所了嗎。你快下車罷。請代我向尊夫人問候一聲。如果你怕那車時傑再來報復。你有什麽準備對付的方法。那是另一問題。你明天到我寓所裏來。我讓你儘量地發揮便了。」

▲黃浦江中

▲：一。兩封勒贖信

我常說「偵探」跟「冒險」有着不可分離的密切聯繫。而偵探工作的報酧。也就是冒險而產生的反應。刺激。這一件「黃浦江中」是一種「入虎穴探虎子」的紀錄。當時我們所經歷的險惡緊張的情勢。可算已到了最高度——我幾乎喪失了性命。

可是我並不懊悔。此刻我執筆紀述。那當時反應的餘味。彷彿還在我的腦海中湧現着。

那天早晨十點鐘時。忽有一個年約六十左右的老者。到我個寓所裏來訪霍桑。這老者穿一件黑素綢的棉袍。衣飾很樸素。方形的臉兒。慈祥的眼睛。狀貌也很誠懇。他雖沒有留鬚。眉毛却染上了霜色。那時候他的臉上表現着一種驚慌含悲的神氣。教人見了生憐。霍桑很殷勤地招接了他坐下。就問他的來由。那老者先咳嗽了一陣。不即回答。但從他的袋中掏出一張照片和一張申報來。

本號旅館開設雲城街名片打近便宜人房舍清潔極合衛生床褥被單各種新淨水喉冷熱四季如常租房久暫格外減平僑胞光顧特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
世界旅館 司理 盧福勝 黃國遠

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

强華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番褲殮館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡褥大量貢獻

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B.C.
華人代理梅學君 電話 253-3270

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅舘壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B.C.
電話 MU.3-9552

本大旅店位近華區喜士定東三四四號來往利便招呼週到時代房舍床褥清潔煖氣熱水日夜供應新裝電線以應烹飪有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二隨時供應
司理朱旺啓

◯磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

農曆年晚
大洪水貨
青皮大蕉 芋仔芋頭
大紅桔菓 蓮藕粉葛
沙田蜜柚 桂林馬蹄
白肉茨菇 生薑南薑
賀年海味，齋料，應有盡有
滿載榮歸大吉勝登市
1962 1963 年冬季行情部如未派到，函索即奉

加國泰興有限公司雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到年貨
賀年糖菓 發財齋料
蠔豉海味 油糖雜貨
青皮大蕉 沙田蜜柚
蓮藕粉葛 芋仔馬蹄
正紐奧連蝦肉，唐山鮮明咸魚
合時瓜菜，園口猪肉，巧製燒腊

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克已現遷新址華友光顧極表歡迎

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，工作精美，價錢克已。接到定單。兩星期後可以交貨。

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

六十週年紀念
大減價啓事
敬啓者本公司在六十週年紀念期間各種雜貨門市一律九折藥材及膏丹丸散則收八折用酧各界惠顧之厚意幸勿失此良機爲盼
時間「由元月七日起至十三日止」
廣萬生謹啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。可充銀期。有長批。取價相宜。請到吳國華辦事處問林昌接洽或由電話詢問。定然詳細說明
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

雖是一鱗半爪　悲歡離合俱齊

「充．滿」

戲劇性的花邊新聞

。宇榮。

（續昨）夏利遜利一位已婚的姊妹同住。相距可三哩許。他幽默地說道。我不想談這件事。若干年來。我並不移動一切東西。始終維持原狀。

天下事無巧不成話　威爾殊的格蘭單丹小村落恢復數十年前的馬車及騾車交通時代，因爲幾週之前。鐵路主管人比清博士。取銷這條鐵路綫。交通部亦不反對此舉。理由是該路綫每年要虧蝕二萬五千鎊。封閉路軌前的村民。可以乘坐當地火車交通經已撤銷。甚至巴士都無補於事。該村的道路。又斜峭。又狹窄。他們恢復唱聖詩玩紙牌的幽靜生活。村人曾健士。。駕駛騾車，越過舊時的火車路軌。幾名村人尾隨其後　一位村民說。「火車嗎。永遠不能代替馬車呀。」

神仙故事害兒童

兒童看了連環圖。結伴上山，想碰到神仙學法，口吐飛劍。這等無意識的舉動。相信中外古今的孩子。俱不能例外。估不到在太空火箭時代。還有類此的「傻瓜」兒童出現。亟譯一則。醒愚迷。最近英國有兩個小童。爲着尋覓神仙。激惱了一窩蜂。空巢而出。把他們「咬」到重傷。他們愚蠢得很。發現若干蜂巢。錯認是神仙的住所。他們用木棍挑動蜂巢的門口。希望這些「小神仙」可以出現。幾秒鐘後。這兩個小孩子。自頂至踵。爲憤怒的蜜蜂所襲擊。幸而農場的工人。聽到痛楚呼號之聲。前往拯救。接着家人亦大舉搜索。兩個失踪的孩子。此事的起緣。是三歲孩子鄧摩非。於早晨起身，聽到「神仙音樂」。他不知道聲香來自隔鄰房間的小鬧鐘。每朝奏出音樂的節拍。他其時爲好奇心所驅使。通屋搜索。由床上底以至爭像私後。俱無聲息。後來他的四歲同學喜兒造訪。聽說有「神仙音樂」演奏。亦參加一份。追尋仙踪。他們本來居住於蘇撒斯郡梳爾漢二。相偕多出。到了附近一所田園。發現一個蜂巢。輕舉妄動。竟闖下這場大禍。鄧摩非復元較快。喜兒入醫院治療後。返家調攝，傷勢依然嚴重。據聞訊馳援的一位摩利太太說。「兩個孩子滿佈蜂羣。幾不能看出其面目。施救亦相當困難。我們忙用衣服驅散蜜蜂。把孩子拾到草地上。立即喚救傷車來。這是神仙故事最可悲的結局。碰到黃蜂尾後針。」

收音機引起命案

此公司或世界上最「牛精」的典型人物。憤恨人家午夜仍開收音機。擾他的好夢。竟開槍鬧出命案。他名喚智森。是車房的東主。居住於炮台間。（未完）

流．星．雨．奇．觀

（浚雁霄）

（續昨）在藍色的天空中。突然有很多流星從獅子星座中向四方八面噴射而出。一刹那間，滿天星斗飛舞。流星像雨點般落下來。這種宇宙的奇觀。不僅一般羣衆被嚇呆了。就是連天文學家也驚訝萬分；他們雖然知道流星雨的起因。但這樣突然其來的自然界現象卻是前所未見！

那次流星雨一直延續到第二天天明爲止。歷經約七小時。到底落了多少顆流星。誰也無法統計。一名在波士頓的觀察者認爲。那次流星雨從半夜以後到天明的這段時間內。至少落了二十四萬顆流星。他說他覺得流星下降的程度簡直可以和雪花飄落的情況媲美。

一八六六年。又有一次燦爛的流星雨出現了。但流星數目遠遠少於一八三三年。每小時約有六千顆。此後。一八九九年和一九三二年。流星出現得更少。天文學家查明。由於木星。土星。天王星等的吸引對流星羣軌道的干擾。其密集部分已遠離地球有好幾百萬公里。

流星雨的起因。原來是由於宇宙空間有很多流星體。圍繞着太陽運行。有的比較平均地分散在一定的軌道上。有的則集結在軌道的某一部分。好些流星羣都和地球軌道交錯。因此。當地球在某一時間。運行到某一地點。便會碰上它們　穿過地球的軌道而過。此時在地面上便看見流星雨現象的發生。

流星雨的發生。有着一定的時間。也有着一定的區域。天文學家們爲了便於命名稱呼起見。凡在某一定時間區域中射出的流星雨。即以該區域中的星座名稱命名。如一八三三年北美洲所看到的流星雨。以獅子星座爲中心。即稱爲「獅子星座流星雨」。又如在天琴星座發生的，即稱爲「天琴星座流星雨」。其他的則如此類推。

天文學家還進一步弄清楚。每年十一月十日以後。地球穿過這些流星羣的機會最多。故此。在每年十一月十日以後的一個星期中。還可以在天明以前。看到從獅子星座向外射出來的流星。雖然流星的數目已經很少了。但有時每小時也可以看至幾十顆。而大約每隔三十三年。地球越過流星羣最密集的部份時則可以看到一次燦爛無比。美不勝收的流星雨奇觀。（續完）

火鷄與美國人

（洛山）

四十年前。美國人的晚餐中。不見有火鷄出現，婦女雜誌曾建議以鴨。兎或一蒸鷄代替。當一間芝加哥公司登出廣告。謂有火鷄出售。每磅二角九分時。【完未】

智慧的花朵

☆經驗

×經驗祇是使我們能夠給別人以勸告，而這些勸告又是對他們沒有用的。——提安

×年紀，工作習慣，及經驗改變了許多人的品格。——菩那巴特

×經驗變爲先知。——窩爾波爾

★每日一笑

在宴會中，有兩個男子同席。其中那個較高的男子對鄰座那個較矮的男子說：「老兄，我們以前好像在一個宴會內見過面了？」

那較矮的男子微笑說：「沒有啊！可能你認錯了人了。」

未幾，佳餚拿上來了，那較矮子筷子不停手，低下頭來猛吃。那較高的男子恍然大悟地說道：「對了，我們確遇過，不過因爲你低下頭猛食我才認不出你吧了。」

水翼快船海上革命

【譯冰】

港澳之間，傳說快有「水翼船」行走了，希望能實現，因爲，這可以縮短了港澳間的距離，水翼船的速度，相當利害，每小時達七十里！比目下的港澳輪，快幾倍了，怪不得將來赴澳門，乘坐水翼船，一小時左右可達，去年六月，美軍已有一艘九十噸的水翼快船下水，時速六十海里，它的外表，與普通船無異，最古怪的，便是一雙水翼，建在船身的中央，使用時，把它放下來，支撐起全船離開水面，一雙水翼，便在水面滑翔，所以非常輕快，如不使用時，拉起水翼，豎在船頂，船一樣可以在水上行走的，不過。時速祇有十二海里。

一艘一百三十尺長的水翼船，時速六十海里，可以運載乘客二百三十名的，這一個海上交通的大革命，它是利用汽油行駛的，馬力由六千到一萬八千匹最大的一艘水翼船，由蘇聯建成，重一百〇七噸，名叫「是必叻」，可載三百人，它的時速也有四十海里，水翼船的速度，愈來愈快了，最新建的，時速達一百里以上。

聲光電影社誕生

敬告僑胞

聲光社

鈞天廣樂，優孟衣冠。樂劇感人，由來有自。近年來僑眷聚居日多，生齒日繁，如何栽培此後一代僑青？爲僑社今後最重要之課題，以養以教，須相輔而行也。聲光電影社乃因應此客觀環境之需要而誕生，爲僑衆服務，本社宗旨：是㊀宣揚祖國文化。㊁推進社會教育。㊂提倡正當娛樂。㊃助長身心發展。

由於科學進步，現代教育與傳統教育方法不同。現代教育之特質：（甲）教育時間延長，活到老學到老。（乙）教育空間打破，將學校教室無限制擴展。（丙）教育內容廣被，以萬物爲課本。電影教育，最爲適合此種新教育之發展。

本社現在業務，可有兩種：一，專選辦著名國片，供給海外僑胞放映，歡迎遠近各僑胞，學校，教會或私人租賃應用。二，由本新年起，定每星期六在達文戲院全日放映國片。有時表演各種游藝。希望男女僑胞觀看，得有愉快之享受。敬祈各界人士，惠然光臨，時賜指導，幸甚，幸甚！恭祝僑胞新春康樂！

成語淺解

「吳牛喘月」：形容過份的懼怕。（世說）臣猶吳牛，見月而喘。

「吹皺一池春水」：形容好管閒事。（南唐書）元宗嘗戲延己曰：吹皺一池春水，干卿何事。

靜對

雷基磐

靜寄初空思悄然　斷雲零雨倍情牽
銜杯遲運詩難遣　倚枕遙遙夢欲延
彈指流光如役客　纏身營業歷勞年
羣鴉亂舞仍留眼　夜裏挑燈寫此篇

寄加拿大薛將軍廣仁

美國薛健松

爲謀升斗遠離鄉　身世飄萍惹恨長
海外經營唯自力　天涯寂寞更誰商
已嫌家國常多事　卻恨宗親各一方
他日相逢如我願　談詩把酒樂洋洋

讚頌大漢公報的歌聲

浪舟

大漢公報章　爲民喉舌場
論說無偏向　時事訊捷詳
羣衆愛閱讀　青春萬年長

孩子氣

前人

誤言箭入心　銜泣吞聲怒
他人不知罪　微事鬧大氣
斷卻友情義　何以結交誼

雲哥 新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

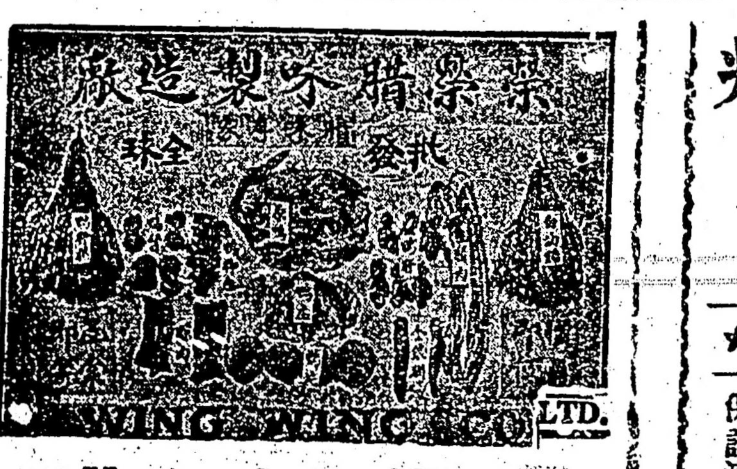
新亞旅社　華埠適中
出入利便　房舍通爽
床鋪清潔　暖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 鄭法明 周國林 啓

雲哥 東方旅館 華埠
EAST HOTEL
445 GORE AVE,
PHONE: MU 3-9420
VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館
最近大加刷新
歡迎僑胞居停
價錢特別相宜
司理 鄧世慶 余毓俊

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計，
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 1-1538
★ 承接大小電火工程 ★
專售及修理各名廠收音機傳眞播留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意


榮泰精品製造廠
全球發批
WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E.　MU 4-0821
Vancouver, B.C.　舖電 四〇八二一

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name ________ 訂閱者處
Address ________
City ________
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石．鏢仔．相架．千里鏡．音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務，工作優良價錢克己。
雲市定街東七十七號卓時押舖廣告

雲高華 天生堂 加拿大
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E.　電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
育器　娛樂　五蛇徵婚撚花愛情戀花長期
興奮丸　主治陽痿不起。發育不全。臨敵不興。每服一粒。力敵終宵。生殖細小。連服兩打。聘自驚人。每打十元。
鴛鴦機　全套十五元。無論男女。合用此機。工餘消遣。娛樂神奇。陽痿不起。唯一救星。只經個止。最之咸宜。
驅風膏　每貼式几。立刻見功。
金烏蠅　一服烏蠅不成佳偶。不用茶禮不用媒。壹服三元　半打十五元
戀情素　撚花戀愛。娛樂同情。半打五元　壹打八元
羊眼券　羊券敬花。無限愛情。分中大細三種。如買何種。每只五元。先字指明。
擴陽露　擴陽發育。戀花愛情。壹樽四元　半打十五元
擴戰露　陽合比武。娛樂長期。壹樽三元　半打十四元
不受私家赤紙

加拿大最大商號
鏢利煙草有限公司
Heatley Trading Co Ltd
129 Keefer Street
Vancouver 4. B. C
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高 新重慶酒家 華埠
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
重慶餐館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
郇厨妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價値與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 6

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。內外全科。膏丹丸散。茶劑常備。病人理盡。其他無術。病人求理。理此病人。信者得救。不信自誤。非剝人錢。醫父母心。先惠二元。空函不答。

錦碌埠 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lome St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜一映寫市宅區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏漂亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

▲各地新聞▼

蛇船倏忽駛港

到亞公岩前正擬駛艇功敗垂成
警輪發覺捕去蛇頭蛇客廿餘人

據悉。該蛇船來自澳門。於偷越過本港海上特別巡邏隊之監視綫後。即以高速度向鯉魚門駛入。迨至昨日下午六時，該船已駛抵筲箕灣亞公巖南華泳場附近。準備以小艇接駁人蛇登岸。惟正當三名蛇頭開始接駁行動之際。突被正在巡邏中之一艘警輪發覺。立即上前截捕被拘獲之三名蛇頭及人蛇。昨晚警方曾作初步偵訊。惟將如何處置。尚未獲悉。（續完）

中環兩匪械刼宏記提款員

與巡邏車遭遇

兩人一死一傷

警方槍追賊時一路人足部中彈
十三萬鉅款兩賊終棄掉

香港二日訊。今晨十一時。中區干諾道中與砵甸乍街口交界處之宏記船務行門前。發生一宗匪徒持械當街搶劫案。匪徒搶得一大袋鈔票後。走向德輔道中。適與一輛警察巡邏車遭遇。被警方鳴槍追截。兩名疑爲匪徒之男子一死一傷。另有一途人亦中二彈受傷。

宏記兩職員提款乘車返門口
兩賊一持手〇一持果刀

事發之時。宏記船務行秘書劉偉健（四十歲）與雜役袁贊（十八歲）兩人。由滙豐銀行提出款十三萬元。用一個二呎多長之棕色大皮袋盛載。乘的士返回宏記行。至門前下車時，因皮袋頗重。兩人正合力將之托上之際。突有兩匪徒從旁掩至。其中一匪穿深色飛機恤。西褲。手持左輪手〇。另一匪穿灰色暗間唐裝。深藍色西褲。頭帶黑色隱帽。足穿白底黑花襪。黑皮鞋。手持六寸長肉刀之窄木柄果刀。當時中穿唐裝持刀者將事主之一袋鈔票搶去即發足狂奔。轉入砵甸乍街，事主從後窮追。大聲叫賊。

當劫案發生時。適有一部在中區巡邏的警車八〇一三號。正沿着干諾道中。由東向西行至中德大廈時。突聞耗訊。於是立即加油急追。同時車上有數名武裝警員。亦拔手〇。由車上跳下追賊。而該巡邏車亦繼續飛馳，結果在轉入砵甸乍街時。竟與泊在街口左邊之私家車AA三五一三號之右邊車頭撞毀。

△一匪徒手挽巨款皮包而逃
西帮辦取一醫〇窮追

就在那時突然聞得槍聲一响。途人登時給嚇住了。以爲發生了什麽意外。爭相走避。一時秩序大亂。據說當時有人看見一名身穿唐裝衫西褲。頭戴黑鴨帽之男子。手持着一深黃色的大皮袋。右手持着一柄尖刀。正吃力的跑着；另一衣深綠色飛機恤西褲。手持短〇之男子御尾跟着急奔。

以〇代槍字

【未完】

民國五十二年

錦碌民治黨職員表

常務委員 阮 强 關松濂
執行委員 阮 强 關松濂 劉 濂
周明樞 劉 昌 趙偉常
黃國盛 李九升 楊 興
候補執委 馬 堯 周超常 梁合發
廖 想 廖卓勝
監察 劉 昌 楊 興
秘書 劉 濂 黃國盛
外交 黃國盛 趙偉常
財政 周明樞 馬 存
宣傳 周活源 關松鉅
核數 周 才 周榮策
催收 周八俊 廖 想
庶務 李 衛

錦碌達權社職員表

民國五十二年

社長 馬 存 李九升
議長 劉 昌 劉 濂
書記 趙偉常 廖卓勝
監督 馬 堯 阮 强
財政 楊 興 周明樞
外交 梁令發 趙仕榮
評議員 全体社員

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理房蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

陳馳威夜 TR 2-1851 梁一强夜 FA 5-1844 梁春廣梁慧超 FA 5 95)7

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共叁元五角計息辦法第一個月利息爲五十元之四厘息第弍個月計壹百元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款亦有利息

大批房屋特價平賣

△西孖素菓舖前舖後房每日生意一百元只賣三千元（陳馳威）

△緬街夾廿八街三個睡房新屋平賣壹萬壹千九百元（梁春廣）

△離頃士威卑街口三個睡房新屋平賣壹萬弍千九百元（梁慧超）

△打風唔伯十五街西五號兩層樓屋六個睡房弍個厠所全士庫取價壹萬六千八百元（梁一强）

△乃磨街夾弍街角睡房四個全士庫取價壹萬五千五百元（陳池威）

△名貴四個睡房新屋在四十一街活活公司後面只賣壹萬六千九百元（梁慧超）

△近華埠一街夾麥麒麟街四個睡房新屋一連三間任擇取價一萬八千三百元（陳池威）

△短鍊街工業區咖啡館每日生意壹百元座位六十個用具齊備業主因病忍痛犧牲平賣八千九百元現款只交三千五百元勿失良機（陳馳威）（梁一强）

△西區商業樓 大菓舖 西藥房 醫生樓 都有長批每年收租一萬三千元先交四萬元全價十壹萬七千元（梁一强）

△乃磨街菓舖每月生意六千元全價六千元搵錢好做（梁一强）

◎寧穩民治黨支部

鳴謝經費

民國五十壹年元月至十弍月六日

關約翰十五元 羅華俊合家十元
何金爵 羅華俊合家 每六元
司徒白慶 黃祠松 雲埠青聯會 每五元
梁健 趙槐 每四元
梁文惠 鍾銳 黃漢 呂全 岑祺德
伍于彩 每三元
關森 劉孟良 余德儀 吳一平
劉昌 羅積 鄭正濤 鄭春裕 余德儀
鄭松煦 廖寬德 鍾榮進 每弍元五
林任賢 胡持源 劉孟良 馬啓豐
馬安 梁文惠 鍾華龍 何見
每弍元 余德儀 李奕祥 每壹元五

△錦碌民治黨達權社

鳴謝經費

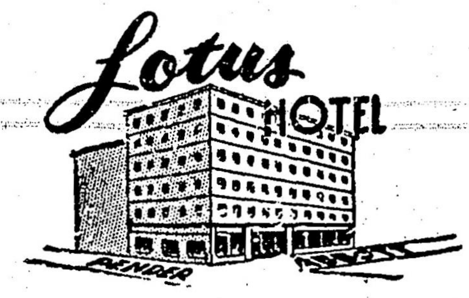
由一九六二年正月一日起至十二月尾止

司徒百興 阮强 黃新政 每十元
謝恩六元 吳森 鄭松煦 沈沛 余裕
廖輔雄 關邦健 馬思聰 張其 盧結
黃妹 周才 周八俊 李浣 胡壽
江榮柏 馬堯 劉孔珉 每五元
黃國連四元 馬存 梁培 馬明 黃添
李進 麥保 廖洪 趙仕榮 李奕祥
黃偉 每三元
李容根 馮牛 周超常 梁海
每弍元五

百老滙旅店 二 一 蓮花大旅店

加拿大雲高華
唯一華人旅業權威

附設服務部
招待僑客轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊



ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業餐館酒家僑胞注意：常有各款盌碗玻璃杯廚房用具，餐刀叉，發行價目發售

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊脚刀樣太多只錄印備函索即奉

總司理黃昭立啓

民國五十二年

穩寧達權社職員表

顧 問 李賽卿
正社長 張惠介 副 潘 球
正議長 雷宜顯 副 陳根源
正書記 趙 槐 副 羅錦安
正財政 羅華俊 副 黃樹森
正監督 梁 成 副 呂 敖
正外交 周仁佳 副 黃兆强
正庶務 梁 煥 副 黃福添
評議 全体社員

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

瓦盅

請飲
永利威
五加皮
玫瑰露

原庄

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C
Tel MU 4-7931

最新大量到市：
大紅鹹蛋， 水仙花頭。
發菜綠豆， 墨國鮑魚。
冬菇香莘。 冰霜大蝦。
大帮批發價特相宜。
品質優美規格標準。

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

新到年貨
各江海味
淨絲燕窩
正沙田柚
合時水貨
賀年糖菓

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3058

gents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或通往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 陳國良 周啓

舞城華青慶祝新年

舞市阻訊。一元開始。萬象更新。慶祝新歲。爲中外所同歡。本埠青年體育會。在一月二日補行慶祝。該晚在該會會所參加慶祝之華僑。爲數約二百人。由會長關榮楫致歡迎詞。然後排演話劇。話劇中有「温暖尙在人間」。乃叙述去年五月逃港之難民潮演出。維妙維肖。其次「摩登遊龍戲鳳」由黃劍青。關榮亞兩君扮演。唱工老到。最後一幕爲「太空選美」。各行星之漂亮美女。羣來競選。燕瘦環肥。美不勝收。各美女爲男子化裝。玉腿上之粗毛畢現。使人笑個刺肚。其餘尙有中華學校校董會主席關勳賢之彩票抽獎。黃榮照之兒童遊戲。胡尙武君之手風琴獨奏等。散會後。茶會欵待來賓云。

比賽足球受傷
兩年餘未醒人事

多朗度訊。廿一歲青年約翰埃活。兩年前因代表學校參加足球比賽時受傷。至今尙未恢復知覺。

聖誕期內埃活至少收到三百張聖誕咭。其母在床前逐張細讀。但埃活腦部受傷。毫不知情。醫生並無法使之恢復知覺。

埃活每月醫藥費需六百以上。其父爲救世軍工作人員。無法負担。年來僅賴友人之捐助。始得東拉西補。强爲對付云。

檀島曾經榮夢寐
瑤池逐告出芙蓉

三藩市訊。十八歲的杜羅萊絲。毛薩斯小姐。金髮碧眼。曲線玲瓏。爲一標準美人。年前就讀檀島高中時。迭次獲選本班及全校皇后。於昨十五日凌晨一時十五分。因輾轉不能入寐。且懷戀檀島風光。及該處的沙灘海浴生活。一時感觸。從床中躍起。穿三點式泳衣。步至市府廣場。跳下廣場水池遊泳。是時適有警察乘巡邏車過。以女違犯市府不准在噴水池沐浴的禁例。乃將女拘捕帶局。卒簽保二百一十元釋出。査女現任三藩市某保險公司書記。其父母現居檀島。父爲一退休空軍軍官。

美國社會道德漸墮落
青年男女花柳症激增

紐約日報訊。美國十餘歲之青年人。由去年至今年。患花柳梅毒等性病增加百分五十六。據聯邦健康處報告。在同一期間。廿歲至廿四歲之成年人。患傳染性病者增加更多。增率爲百分七十五。官員特別指出。患染性病者不是兵。妓女。而是普通美國社會中之青年。貧富均有。政府之統計。未够眞確。因有許多人患花柳梅毒而不求醫。或其私家醫生遮瞞不報。青年人多患性病。乃社會道德衰落一種象徵。爲父母者未有向發育期間之兒女解釋性病危險。亦爲傳染原因。

雲埠達權社團年開年通告

爲通告事：本社爲舉行農曆團年歡叙。定期於元月廿四日（星期四）下午六時。在本社禮堂舉行團年歡宴。又于廿六日下午六時開年歡宴。凡我男女社員洪門叔父昆仲。仰祈踴躍參加赴宴。並請向本社、洪門体育會、大漢公報、等處預早報名爲盼。此佈。

社長周玉生
書記吳一平
中華民國五十二年元月十日

△代柬

詹正月二十日「星期日」午后一時爲本總會館舉行第三十八週年紀念慶典謹具潔茗同日下午五時半設筵陶陶酒家歡讌統請

岡州支部
岡州邑僑男女老少屆時駕臨助慶指示禮儀是勝榮幸

雲埠岡州總會館同人敬約
Kong Chow Ass'n, 513 Carrall St,
Vancouver 4, B. C.
中華民國五十二年元月十日

廣和源萬利園股東鄭松 鄭教育 謝兆來 陳文達啓事

本埠廣和源及萬利園生意。原有六股合夥經營。鄭松佔三股。鄭教育佔一股。謝兆來佔一股。陳文達佔一股。現謝兆來自願退出。將股權賣與股東陳文達承受。取價五千元。經已双方同意。交易清楚。此後陳文達共佔兩股。與謝兆來無涉。特此聲明。

承買生意及猪欄啓事

本埠片打街叁壹八號廣和源什貨生意及萬利園養猪事業。原分六股。本人佔有壹股。現股東謝兆來名下壹股自願出賣。本人出資承買。定期本月十五日下午叁時。在温日隆公証人事務所交易。凡有與謝君錢銀轇轕等情。請早與謝君理妥。否則。壹經交易後。槪與本人無涉。特此聲明。以免後論。又交易後。所有廣和源生意傢俬及萬利園猪欄。本人共佔有六分之二股權。此啓。

陳文達啓

七房間華貴住宅出賣

位於五〇二五號故蘭胡街。接納物業交換。十庫裝置十全。業主極欲賣去。電話 TR 4-6033, Mr. Rankin 洽商。
Montreal Trust Co, 466 Howe St, MU 5-6311

什貨菓仔舖一間出賣

該生意在暢旺地區。前舖後居。有批。取價相宜。可充銀期。如有僑胞意欲營此業者。請打電話 FA 7-4938, 或到6281 Fraser St, 洽商

新建四睡房住宅出賣

位於壹七八三號佐治街東。大厨房。自動瓦爐。車港。全部土庫。地段四十四尺濶。壹百廿弍尺深。五四九號派亞街。新建三睡房。大厨房。全土庫。五五三號派亞街。舖位兼六房間住屋。出賣或租賃。

電話 Brown Construction Ltd., TR 4-9178
住宅 YU 7-7059

○好餐館出賣

大飱館。好生意。樣樣齊。全盤價七千五百元。不二。另貨。有意經營者及早。勿失良機。（此飱館裝有值數千元之整雪糕機及冷氣機等都在此價目內）

Broadway Cafe, Hanna, Alta.

餐館連旅店實業出賣

本店在五號公路。離巴路佛四十五咪路。生意穩當。取價五千元。另点貨。如有意者。函商面議均好。

本店啓
PAYNTON CAFE & HOTEL
P. O. Box 37, Phone: 16, Paynton, Sask.

◎代謝

先義兄陳九翁。新會沙堆東成里人。不幸於舊年十二月廿叁日仙逝。享壽七十六歲。其兒孫遠居祖國。喪事由本社辦理。經於同月廿八日午后兩点。在暗市黨殯儀館舉行喪禮。安塟於山景墳場。荷蒙親朋戚友。洪門黨社叔父昆仲。贈以花圈。素車致送。親臨執紼。高誼隆情。歿存均感。哀此代謝。

雲埠達權社支部啓

惠賜芳名。恕不稱呼

洪門民治黨花圈車　達權社花圈車
洪門昆仲花圈車二
振華聲藝術研究社　李阜彬　夏利李
李其新　花圈車
秘詩賓路西飱館　典芳　象偉　富典
崑崙　花圈

○華區柏文招租

位於壹壹八號細街。有兩個新式睡房。如意者電話 AL 5-5646 洽商。

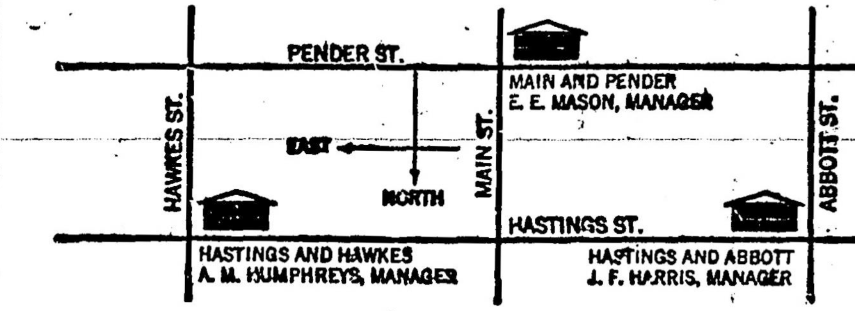
○洗熨店出賣或租賃

位於一一二〇八號笠臣街繁盛區。幷營舊衣店生意。電話 MU 5-0816 洽商。

活活百貨公司
Woodward's

活活六樓，廉價貨品，任君選購，時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或C.O.D.

營業時間：
每日由上午九時至下午五時半
星期五由上午九時至下午九時
星期三、星期日、停市。



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞蔔街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

---

1 Hour Handy Cleaners Ltd.
and Koin Dry Cleaning
1 Hour Service No Extra Charge
485 Main St., & Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 4-2642

領取快捷一点鐘，有取乾洗衣舘，便利出埠遊客，暫居長住雲埠僑胞。洗熨清潔妥當，保證脫除任何汚痕斑点。安磅盡乾洗衣服，價錢相宜。僑胞惠顧，特別歡迎

○郊外濕仔廉價出賣

位於 9168 King George Hwy, N. Surrey, B.C. 加美公路。好生意。好入息。架生齊全。平租。有居住。有批約。因人力不足。願廉價出賣。僑胞如有意營斯業者。請來面議。或電話。日間 596-5722 夜晚 596-8677,

---

水喉工程 曉哥柯承接

承接大小水喉工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

美寶女界美容院

喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣掛燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

◎哀謝

先考諱錦銘字勁倫馬公府君慟於民國五十一年十弍月廿五晚病終于雲埠養老院積閏享壽七十弍歲不孝等遠居祖國未能親視含殮護遣禮成服於今年元月四日由馬氏公所及家叔護倫主持喪禮扶柩歸土安塟荷蒙宗親戚友親臨執紼贈送賻儀花圈素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏泣淚斂衽
孤子 卓華援星泣血稽顙

惠賜列后　恕不稱呼

（賻儀）榮策合家四十元　榮成叁十元
朱焜裘　朱佳裘　朱秉修　共九元
超彝　銘林　叙蓋　廸聰　每五元
享倫合家叁元　余毅能　叙質　每二元
（花圈）馬氏公所　中華基督教會
高利合家　護倫合家　享倫合家
廸華合家　廸聰合家　叙質　叙令
能受　啓亮　恒楠　宗揚　歸政　專政
遠本　作牧　榮立　溥良　大秩
Rev & Mrs Timothy Tam
（素車）馬氏公所　中華基督教會
黃伯猷夫婦　林佐然夫婦　梁勝夫婦
高利合家　高振以　伍周于　朱開恬
余毅能　享倫嬸　立普　榮立　恒顯
恒楠　溥良　榮成　叙質　能受　紹邦
遠本　毅强　經采　銘林　護倫
倘有漏登　希諒見諒

砵亞板汝達權社
第五週年紀念鳴謝

惠賜芳名　恕不稱呼

砵亞板汝民治黨壹百元　公利舘壹百元
林社康夫婦五十元　萬利票廠三十元
路社沛弍十五元
莫宇　關裕添　鄭程萬　吳英集
周瑞燿　王樹春　雷民盼　雷社炳
馬煥新　簡漢棟　徐錦宏　每廿元
李燊九　林時仰　每十五元
黃鵬　袁龍有　曾保　馮千才
馬天才　馮社蛹　馬燿　林岳峯
馮浿帆　阮郁黃　梁則池　馮毓銓
馮瑞積　周玉生　吳一平　林進傑
鄭卓業　余喜　林國志　岑崇樂
陳錦璜　陳福如　李北逢　燈籠酒家
砵埠洪門體育會　黨近黨社
西人理髮師佐治　以上每十元
黃禮定九元　黃柱　李林富　每六元
蔡養盛　嚴湛　李華山　蘇愼
岑在海　馮茂聰　楊柚　曾田樂
曹社　周擇才　黃達棠　黃燧秋
沈熾宏　馬卓球　李昌　曾康傳
蘇金銓　沈劍光　黃申　葉伙燦
黃創　黃福志　曹叙　鄭奕芳
楊樵　高開　企城黨社　大漢公報
朱繼有　許培　余歡　黃偉才
黃炳耀　樊慶　伍時鉅　曾亨
馬炎政　黃槐禮　明氏酒家　鄭發
黃聖傳　黃其昌　點問頓黨社
列必珠黨社　卡技利黨社　錦碌黨社
穩寧民治黨　穩寧達權社　蘭頓民治黨
黃業　黃挽政　江坤　黃松顯
黃文普　砵埠國民黨　都城達權社
黃民韶　許倫德　劉玉棠　鄭金燦
黃星南　馬錦煥　李均　謝栢章
駐加總支部　雲埠民治黨　雲埠達權社
林伯勝　李榮　馬其章　梁杏浣
林福侃　吳卓鑾　林樹振　李德歡
關植棠　黃德活　奶吆黨社　黃星才
鄭錦帆　馮纘傑　達權總社　趙卓幹
李仁瀚　以上每五元
馮景　蘇宜　茹均　馮廣標　黃福年
麥於炯　每四元
馬景臻　黃新大　每三元五
李陵　李達夫婦　周珍　黃振坤
曾少犇　林國森　馬國照　黃毓湘
李良　江本　余錦文　李華　林尙穆
林申猷　馬德　雲埠洪門體育會
李美英　城埠洪門體育會　每三元
黃子衿　林欽　黃傳阜　黃毓森
阮祝華　阮熾墀　岑植　陳珊
李芳　李炳光　每弍元五
馬本萃　馬國賀　劉希文　馮仕熙
馮其浩　蘇寅良　黃順　每弍元

砵亞板汝達權社
鳴謝經費芳名列后

林社康弍十五元　吳傑英　陳福如
沈梧魁　每五元　黃相　梁杏浣
林時仰　每三元　李耀楓　簡國安
周玉生　岑在海　余喜　每弍元五
蔡養盛　黃禮定　林進傑　鄭卓業

林伯勝　李林富　李榮　馬其章
林福侃　吳卓鑾　林樹振　關植棠
茹均　每弍元
馮浿帆　伍洪泮　每壹元五
蘇和　黃星才　岑崇樂　每壹元

◎哀謝

先誼父雷宜顯翁中山隆都蟓角村人氏痛於民國五十一年十弍月廿九日上午十時病終西人醫院積閏享壽八十歲其家人遠居祖國弗克匍匐奔喪承蒙穩寧達權社執事協同辦理喪事經於元月四日在穩寧殯儀館舉行喪禮出殯歸土叨蒙親友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

誼子 鍾捷歡叩謝

惠賜列后　恕不稱呼

（賻儀）鍾銳合家五十元
趙槐合家　羅華合家　每十元
潘球　蘇節　陳球　梁成　岑如　梁煥
呂敖　簡年　黃兆　黃芳　黃漢
羅錦安合家　許如杰　余冠毅合家
黃福添　冠香飱館　每五元
梁鳴榮　張惠介　陳根源　劉孟燊
麥保　李鎭　李奕祥　段深　呂全合家
每叁元　羅和　馬榮順　禽栢　陳英
黃寬啓　劉基　每二元五　余德儀
劉孔民　廖寬德　潘英　黃樹森
梁邦穰　沈福金　江球　吳洽美姆
黃偉合家　每二元
（花圈素車）民治黨　達權社
鍾銳合家　李發良　李發彬夫人
李其偉　李兆楷　李江漢　李進來
何金爵　廖寬德　李榕根　麥保
西人佐麥洛倫　西人篤文
（素車）黃漢　蘇節　羅華俊　趙槐
陳根源　李鑑祥　李章兆　江球
馬榮順　梁邦穰

磚樓出賣

△興旺商業區。樓上柯佛市。樓下銀行。有長批。無須業主打理。好入息。價銀六萬九千，
△興旺商業區。兩間舖。每月收入八百五銀。價弍萬四千五。
△新屋。六個房壹層全土庫壹萬弍千九
△新屋。六個房一層樓。壹萬三千五。
△新屋。五個房壹層樓。壹萬壹千九。

莫氏實業貿易公司
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 827, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

新時代公司
新張大減價

本公司專售兒童玩具，各種傢俬及家庭電器用具，雪櫃，乾濕洗衣機，食飯枱椅，傳眞機，錄音機，唱機，收音機，錄音帶，唱帶，唱片等，外埠顧客，特別歡迎，可採用 C.O.D. 寄付。

目錄函索即奉
Modern Shop, 295 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲高華

華新書局

玉女七煞劍 全四冊 張夢還 一元四
雲海俠蹤記 全六冊 林夢著 三元
飛燕金刀 全十冊 唐皇著 三元五
風塵俠隱 全廿三冊 臥龍生 九元二
牯林劫 全八冊 萬龍著 四元
關山仁 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊 金戈著 七元
花槍楊小娘 全五冊 梁楓 一元七五
龍虎亂江湖 全六冊 白靈凰 二元一
神州虎嘯 全七冊 江一明 二元四五
黃河異俠傳 全十六冊 唐斐 五元六
劍氣蓋山河 全十四冊 高峰 四元九
風雷奪魄劍 全六冊 何耿淵著 三元
天門女俠傳 全六冊 賀原著 三元
孤鴻劍 全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗 全十三冊 四元五毛五
丹青奇俠記 全九冊 顏黃世 三元二
四海簫俠傳 全十冊 朱非子著 四元
魔掌血連環 全十二冊 金鋒 四元二

一劍情深 全十六冊 倪匡著 五元六毛
祁連劍 全十五冊 杜光庭著 五元二五

最新 漢英五用大辭典
精裝 道林紙 中華編 九元
烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡自行著 一元二五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女留情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳 小平 三冊一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學 李采著 七毛
現代社交飾世交際 李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜 樂榮華 五毛
妝富新法 陶朱公 四毛五
模範法華字典 蕭子琴等著 三元九
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛與婚 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

◎本報印刷部

承印各種中西文件，信箋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686
鄭華旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

伍澤濂

伍黃秀英

㊀八街東新屋減價賣 六廳房。全士庫。近巴士。建築家宜銀週轉。特價壹萬四千九百元急賣。看過比較方知抵買（許杏欽）

㊁特價經濟新屋兩間平賣 一在緬街夾廿六街。六廳房全士庫。取價壹萬二千九百元。另一間五廳房全士庫。實壹萬壹千八百元

㊂奶吆街附近觀屋 七廳房住屋。近學校商場及巴士。西人業主過埠。取價七千九百元。先交壹千五。有價講（鍾耀華）

㊃寫市定街夾奶吆街華麗新屋 屋測設計新式。屋前有騎樓。後有天台車房。以地位材料與屋價比較。抵買到極。（伍澤濂）

㊄市郊小鎮繁盛商區飧館一坐四十人 店主人力缺乏。現祗開晚市。日賣七十五元。若加開日市，生意必增。大犧牲只賣三千八百元（鄭旺）

㊅獨市菓店連實業—有生意做又有柏文收租 兩層士德商業樓。樓上兩組柏文。樓下菓店。生意平均每日壹百二十元。實弍萬九千元。（鍾耀華）

㊆新型三睡房新屋平賣 注意。此新屋新型設計。有兩廁所。三睡房。離巴士半個步洛。祗賣壹萬弍千九百元。（鍾耀華）

㊇二年新屋 屋主減價 賣六大廳房。土庫另有三睡房廁所。屋價成本近二萬元。減價賣壹萬六千元。多少甲數無問題（馬國良）

㊈咖啡室兼雜貨店 位於百老滙街西興旺商場。好地位。店主經營八年首次出賣。全價祗弍千五百元。另點貨。（鄭華旺）

㊉暢旺西人雜貨店 日賣二百元以上。舖租祗九十元。費用輕。西人經營多年。首次出賣。取價一萬三千元。（許杏欽）

⑪新興商場壹年新紅毛坭磚樓 四間舖位。各有四年批。全年入息達九千元。除清費用。尚剩七千六百餘。祗賣六萬五千元（伍澤濂）

⑫幾年新孖屋及小型柏文多間平賣 地点俱在山孖梳街及十弍街附近、價錢由壹萬六千五百元至二萬九千元。（鄭華旺、許杏欽、伍澤濂）

代理燕梳

火燭，盜竊，搶劫，打風，汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

華區郵政局

本公司自成立以來。一本實事求是。服務人羣爲宗旨。本公司現爲適應環境。利便僑胞通訊起見、特增設郵政業務一部。並稱加國中央政府特委，設華區郵政局於本公司、接理寄空郵、平郵、掛號信、包裹等一切郵政業務。並備有領取養老金及家庭津貼滙表格。利便僑胞取用。

砵埠洪門民治黨職員交代盛況

砵市板汝訊。本埠民治黨分部。於去年選出各科新職員後。昨元月六日下午一時。舉行新舊職員交代典禮。是日各昆仲叔父及新舊職員。依時到會。非常踴躍。濟濟一堂。首由莫宇君唱禮。行禮如儀後。主委雷民盼宣佈開會旨趣。及報告一年來黨務之工作狀況。財政馮千財報告全年財政事項。並將銀行存摺及契據當衆呈報。書記鄭程萬將全年來往函件及進支數目向衆報告。由核數員馮毓銓。許培將全年數目核算清楚。甲對無訛。隨即舉行交代。雷主委民盼連任主委之職。財政馮千財連任財政。書記鄭程萬將各項函件數部等。交給新任書記王昶春接理。各科職員相繼交代清楚後。隨請雷主委發揮新猷。言多勉勵黨員精誠團結。和衷共濟。爲公服務云云。繼而演講者。有吳英集。林社康。鄭程萬。雷社炳等。次第發揮。雄詞偉論。言言金玉，獲得一片熱烈掌聲。隨後設以茶會。至四時半乃散會云。

秘詩省製成品藝業男女最低量工資法令

㊃工作鐘數：任何僱員每日工作時間。不能超過八點鐘。每星期不能超過四十四點。惟若屬於「工作鐘數法例」所規定者則爲例外。

㊄工資支給：凡屬僱主。最低限度每半個月。發給僱員應得工資。

㊅三十二小時休息時間：㊀每星期每位僱員。應予以三十二不間斷小時休息。并應由僱主及時通知。㊁如有例外實情。對於此段之第一條細則。不適合環境。僱主與僱員。可用書面向該局申請批准。另訂有關休息時間辦法。該局或能核准其辦法。其經得核准辦法。當然適合該僱主與僱員。以代替細則第一條。

㊆法令與工作時間須要標貼：凡屬僱主在其業務內。在易見地方。俾得凡屬有關僱員。隨時有權進入參閱。僱主應繼續標貼者（甲）此法令全文（乙）每日工作時間表。與僱員每部份休息時間。

㊇紀錄須要常備：㊀凡屬僱主在其業務內。須備有眞實準確英文紀錄部。列明其僱員工資。與每日工作時間。同時并將所有僱員名字。年齡。職業。居住地址等登記。㊁紀錄部須要交出。如該局或任何人經得該局主席。簽批授權證書者之要求。應將有關工資。工作時間或職業實況等紀錄部交出。以便查核某位僱員或全體僱員。

㊈法令於一九六三年元月一日起實施。此法令於一九六二年十一月十三日由駐顯該局編訂。將由一九六三年元月一日實施。

㊉該局法令第二十五號（㊁一九五六年）所制訂。有關製成品藝業中之最低量工資法令。編訂於一九五六年元月廿三日。現已取消。

BOARD OF INDUSTRIAL RELATIONS,
W. H. SANDS, CHAIRMAN.

【續昨完】

崇義總會交代盛況

雲訊。本埠鐵城崇義總會。於昨六日下午一時。舉行新舊職員交代典禮。該會會員。依時相繼而至。濟濟一堂。踴躍非常。由主席王華進。主持開會。并報告一年內經辦各事。書記雷家蔭。理財雷灼生、慈善科長楊求順。實業部書記張炳權。理財馬善允。分別報告經辦事項收支數目銀行存數等。核數員湯官柳。王章沖報告經核數目無訛畢。即行交代禮。司儀方暢源。領衆行禮如儀。監督林連安。將印信遞交連任主席王華進接收。隨即發給各科職員證書。並發揮新猷。將文件部據。點交書記雷家蔭接收。將銀行存摺點交理財雷灼生接收：將信托組銀行存摺點交慈善科長楊求順接收。

又同時實業部舉行交代。由主席王華進分別點交與實業部長黃少波。書記張炳權。理財馬善允接收。繼由實業部長黃少波。分發各科證書。並發揮新猷畢。禮成時已鐘鳴五點。聯袂往富臨門酒家讌宴。席間由王華進宣佈宴會旨趣。隨即小菜。式飲式食。觥籌交錯。盡歡而歸云。

樂觀映花旦王金牌戲 芳艷芬演夫榮妻未貴

雲訊。芳艷芬爲粵語影劇棲久負盛譽之紅伶芳腔。自與楊西醫結婚後。即告息影。別卻紅氍毹上。是星期日（一月十三日）樂觀社寄到七部新印本、聲光玲瓏。清晰悅目。是一部開正芳伶身份出色演唱傑作。「夫榮妻未貴」故事。即係一江春水向東流。港澳觀衆稱此劇是芳艷芬收盡眼淚。丈夫富貴。妻爲厨娘。兒子榮華。媽媽乞食。配以羅劍郎。鳳凰女。半日安。馬笑英四大紅伶拍演。同場加映兩套全部歌唱大鑼鼓古裝伊士曼七彩喜劇。三時獨映一場「泥馬渡康王」。由羅艷卿。羅劍郎。劉克宣。梁醒波。李海泉。鳳凰女等聯合演出。六時祗映一場。全部七彩「蛇女思凡」。李湄主演。一時—五時。八時映「夫榮妻未貴」云。

華僑鄧雁隆出喪日期

雲訊。本埠華僑鄧雁隆翁，于元月七日急症仙逝。他是廣東開平縣譚龍鄉龍灣村人。家人遠居祖國。治喪事宜。由新議利洲家主人鄧瑞文君料理。定於元月十四日。星期一下午三時。力暗士黨殯儀館。舉行喪禮。出喪歸士。葬於山景墳場云。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十尺闊一百弍十尺長鐵閘樓宇一座每月收租四百壹十元現貨與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋
隔細街半步洛之新三睡房住屋一間與土庫俱全廳間地毡廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館
喜士定東街六百號步洛旅館生意房間四十週時興旺任客多貨長房全年收入約壹萬弍千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

樂觀社

正月十三日 在遠雲戲院 一時起開映
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

全部大鑼鼓歌唱古裝舞台最寶座紀錄片

夫榮妻未貴

故事即係一江春水向東流。

芳艷芬 羅劍郎 鳳凰女 半日安 馬笑英 主演

丈夫富貴妻作厨娘。兒子榮華媽媽乞食。芳艷芬爲影劇兩棲久享盛譽之芳腔她結婚後久別紅氍毹上此片全新本是不朽戲寶僑胞得享耳福眼福想睇戲快來略

全部七彩 泥馬渡康王 羅劍郎 羅艷卿 主演

○吉舖出賃

有吉舖壹座。在片打街華區壹百二十二號樓下。地方寬敞。清潔美麗。每月取租壹百五十元。如意者請來廣濟堂商議

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十吉屆報字第一號

爲通告事：本總支部第十吉屆新任職員。已於昨五日接任視事。請我全加各級黨部及洪門機關。今後來往文件。交與新任主委王華進。秘書長簡建平二君接收。特此通告。

中國洪門民治黨駐加各級黨部暨
洪門機關

中國洪門民治黨駐加總支部執行委員會
中華民國五十二年元月吉日

青聯 隆重放影三場

抗日游擊戰爭緊張巨片

「平原游擊隊」

游擊隊，神出鬼沒，殺日寇，敵人喪胆，

日期：本月十三日 日場一時正 三時半 夜場七時正
地址：片打街八〇五號爲京蘭禮堂

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話： MU 3-1724

★最新辦到粵語國語名曲唱片

香港和聲唱片：三十三轉長壽粵劇唱片 目錄印備 歡迎函取

⑮光緒皇夜祭珍妃，光緒皇偷會珍妃，梁無相 余麗珍唱 壹只
⑯二月杜鵑魂，黑獄斷腸歌，何非凡 余麗珍 梁無相唱 壹只
⑰無價美人，歸來燕，小明星主唱 壹只
⑱旅客秋恨，江平南音獨唱 壹只
⑲還君明珠双淚垂，碧容探監，芳艷芬 何非凡 白玉堂 秦少梨唱 壹只
⑳一彎眉，伴寒衾，衣錦榮歸，人名仝上 壹只
㉑石榴裙上剃光頭，光棍遇着冇皮柴，鄭君綿 朱老丁 李燕平 衛翠珠唱 壹只
㉒夢覺紅樓，骨肉恩情，徐柳仙 張玉京主唱 壹只
㉓天賜良緣，四季蓮花，白駒榮 上海妹 胡美倫唱 壹只
㉔化有幾時艷，最殯五羊城，李少芸 何麗芳主唱 壹只
㉕一曲換春眠，隔[illegible]明娟，小明星主唱 壹只
㉖西廂待月，夜吊白芙蓉，古腔粵曲，李祖銳主唱 壹只

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元七毛五仙

描寫帖木眞轟烈一生歷史小說

成吉思汗

董千里著 定價二元

故事起一一六七年，止一二二七年冬。帖木眞六十年間的興衰成敗，赫赫功業，在作者遒勁明快的筆觸下，使讀者們置身於這個橫跨歐亞兩大陸的歷史舞台之中，嗅到那獷悍雄奇的氣息。至如故事結構的完整，場面的靈動，人物的俊爽，在目下的歷史小說中，是壹部有高度成就的傑作。全書六百頁巨册，或分裝二册，任由選擇。

自由出版家，名作，讀者的橋樑

僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

麥隴鳳來餅餌香
勸君趁時樂
百年未幾時
鳳城美點 沙河粉麵
包羅萬有節目琳瑯

雲埠秘詩省路 蔡根逸 蔡根旋 仝立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

中華民國五十二年 卡城民治黨職員表

常務委員 張椿積 黃賓深
執行委員 張椿積 黃賓深
馬奕棠 張炳進 余鴻惠
丘煥謙 鄧桂儒 黃開福
陳健民 黃樹琼 馬榮週
候補執委 黎家振 張林潤
朱國良 林乘溢 林遠進
朱細年 黃柱棠 龔伯安
監察委員 袁兆琪
黃柱棠 張林潤 張炳進
陳健民 龔伯安 朱國良
張乂錫 黃國棟 林乘溢
候補監察 黃賓深 與維海 黎家振
黃錦穩 林遠進
監察書記 潘禎祥
書記 馬若夢 馬恩聰
外交 勞達 朱國良
財政 黃開福 丘煥謙
文教 黃樹琼 關子韶 司徒瑞芳
潘禎祥 陳健民
慈善 馬和清 李廷俊 朱國良
梁彬邦 黃錦穩
宣傳 梁達文 龔伯安 方裕民
組織 劉振明 朱錫疇
雷兆能 朱錦銘 黃庚有
馬求達 許璟珠
調查 羅子杭 黃渭深 譚一平
雷新源 李超凡
核數 馬榮週 馬榮富
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全體黨員

民國五十二年 卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 馬和清
議長 張炳進 馬若夢
監督 張林潤 黃柱棠
書記 馬若夢 馬榮富
外交 勞達 朱國良
財政 丘煥謙 黃開福
核數 馬榮週 馬榮富
催收 馬恒倫 余和進
評議 全体社員

民國五十二年 卡城民治黨達權社實業部職員表

總理 張椿積 余鴻惠
監督 張林潤 黃賓深
書記 馬汝羡 馬榮富
外交 朱國良 勞達
財政 黃開福 丘煥謙
核數 馬榮週 馬榮富
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 李廷俊 吳在就
黃國藩 梁明立 余一球
黃朗如 吳松長 曾北堯